

MEMORANDUM DEL IX RALLYE VASCO NAVARRO

REGLAMENTO  
APROBACION REGLAMENTO POR LA FEDERACION  
INSTANCIA A TRAFICO (Solicitud autorizaci3n)  
EDITAR REGLAMENTO-Poner con la Colaboraci3n del A.C.B.B. y PEÑA MOTORISTA  
HOJAS DE INSCRIPCION (Lugar y fecha de nacimiento y si es coche Espaol)  
CROQUIS DEL ITINERARIO  
PROPAGANDA EN EL REGLAMENTO  
COLABORACION A.C.B.B- ~~XXXXXXXXXXXXXXXX~~  
COLABORACION PEÑA MOTORISTA-Consulta O.P. Vizcaya  
LONGINES  
ESCRITO A MUTUA (Seguro y Premio)  
PETICION DE PREMIOS  
SOLICITUD AUTORIZACION GOBERNADORES Y AYUNTAMIENTOS  
COMUNICACION ALCALDES PUEBLOS RECORRIDO  
RUTOMETRO  
CARNETS DE RUTA- PONER COCHES ESPAOL O EXTRANJERO  
CARNETS DE INFRACCIONES (Francia)  
CRONOMETRADORES  
BRAZALES Y BANDERAS  
MANN LUX Y ~~XXXXXXXXXX~~ LINTERNAS  
ENCARTAS  
PLACAS Y NUMEROS  
HOJAS CONTROL CRONOMETRADORES  
CARPETAS RESULTADOS  
CARPETAS COMISARIOS  
CUADRANTE CLASIFICACION  
CRUZ ROJA  
CONTACTO GUARDIA CIVIL Y POLICIA MUNICIPAL  
PROPAGANDA EN PRENSA  
GESTION ADUANA (Sr. Calabuig) (Horario cierre)  
LISTAS PARTICIPANTES ADUANAS (Nº Coche, Matricula, Piloto y copiloto y nacionalidad)  
INVITACIONES REPARTO PREMIOS  
LUNCH REPARTO DE PREMIOS  
GESTION MICHELIN (Subvenci3n)  
SUBVENCION FEDERACION  
EXTINTORES CONTINENTAL IBERICA DE INCENDIOS (Sr. Barrutia)  
ESCRIBIR A ARRAIZA  
AVISOS EN PRENSA HORARIO CIERRE DE CARRETERAS PRUEBAS DE VELOCIDAD  
COMISARIOS TECNICOS  
INVITACION MORET  
ESCRITOS AGRADECIMIENTO PREMIOS Y COLABORACIONES  
SOLICITUD ENTRADA A IGUELDO (Sr. PASCUAL)



# IX Rallye Vasco-Navarro VIII Internacional

---

## REGLAMENTO



En colaboración con la  
Asociación Deportiva del Automóvil Club Basco-Bearnais

---

16 y 17 de Marzo de 1968  
*San Sebastián*

Palmarés

Clasificación General.—I Rallye Vasco-Navarro (1959)

- 1.º José Antonio Ochoa
- 2.º Alberto Fernández Barbut
- 3.º Mariano Lorenzo Buzas
- 4.º Luis Calzarano Elizagui
- 5.º José Joaquín O'azabal Yrujo
- 6.º Fernando Foda
- 7.º Jaime Baybura
- 8.º José Antonio Iriarte Larrea
- 9.º Javier Azkona Landa
- 10.º Tomás Cuervo Gimeno

Clasificación General.—V Rallye Vasco-Navarro II Internacional (1961)

- 1.º Juan Formánteles
- 2.º Legati
- 3.º Baranga
- 4.º Caldeaneta

Reglamento

del

IX RALLYE VASCO - NAVARRO

VIII INTERNACIONAL

En colaboración con la Asociación Deportiva

del

Automóvil Club Basco - Bearnais

San Sebastián, 16 y 17 de Marzo de 1968

Depósito Legal S. S. - 57- 1963

Gráficas BAS.—Juan de Bilbao, 11—SAN SEBASTIAN 1968

Clasificación General.—II Rallye Vasco-Navarro (1960)

- 1.º Pierre
- 2.º Pierre
- 3.º Carlos
- 4.º Miguel
- 5.º José
- 6.º Francisco
- 7.º Alde
- 8.º José
- 9.º Mariano

Clasificación General.—VI Rallye Vasco-Navarro I Internacional (1960)

- 1.º Juan
- 2.º Juan
- 3.º Juan
- 4.º Juan
- 5.º Juan
- 6.º Juan
- 7.º Juan
- 8.º Juan
- 9.º Juan
- 10.º Juan

Clasificación General.—III Rallye Vasco-Navarro II Internacional (1962)

- 1.º Juan
- 2.º Gerardo
- 3.º Mariano
- 4.º Carlos
- 5.º Carlos
- 6.º Salvador
- 7.º Víctor
- 8.º Felice
- 9.º Félix

Clasificación General.—VII Rallye Vasco-Navarro III Internacional (1962)

- 1.º Ángel
- 2.º Mariano
- 3.º Juan
- 4.º Alfonso
- 5.º La
- 6.º Mason
- 7.º Tony
- 8.º Víctor

Clasificación General.—IV Rallye Vasco-Navarro III Internacional (1963)

- 1.º José
- 2.º Víctor
- 3.º Jaime
- 4.º
- 5.º
- 6.º
- 7.º
- 8.º
- 9.º
- 10.º

Clasificación General.—VIII Rallye Vasco-Navarro VII Internacional (1963)

- 1.º
- 2.º
- 3.º
- 4.º
- 5.º
- 6.º
- 7.º
- 8.º
- 9.º
- 10.º







## IX Rallye Vasco - Navarro

### VIII Internacional

16 y 17 de Marzo de 1968

## Reglamento

### Artículo 1.º

#### ORGANIZACION, FECHA Y PROGRAMA DE RALLYE

El REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA organiza, en colaboración con la Asociación Sportive del Automobile Club Basco-Bearnais, un Rallye de carácter Internacional denominado «IX RALLYE VASCO-NAVARRO «VIII INTERNACIONAL», para los días 16 y 17 de Marzo de 1968.

Este Rallye, por acuerdo de la Federación Española de Automovilismo, puntuará para el Campeonato de España de Conductores de Rallye con coeficiente 5.

En este Rallye se disputará la Challenge Bayona-San Sebastián, a la que tendrán opción aquellos concursantes o conductores que tomen parte en el Rallye Vasco-Navarro y en el Bayonne Côte Basque, organizados respectivamente por el Real Automóvil Club de Guipúzcoa y el Automobile Club Basco-Bearnais.

### Artículo 2.º JURISDICCION

El «IX Rallye Vasco-Navarro» «VIII Internacional», se organiza de acuerdo con las prescripciones del Código Deportivo Internacional y del presente Reglamento, a los que los participantes se someten por el solo hecho de su inscripción.

## IX Rallye Vasco - Navarro

### VIII Internacional

16 y 17 Mars 1968

## Reglement

### Article 1er

#### ORGANISATION, DATE ET PROGRAMME DU RALLYE

Le REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA, organise, avec le concours de l'Association Sportive de l'Automobile Club Basco - Béarnais, une épreuve internationale dénommée «IX RALLYE VASCO-NAVARRO», «VIII INTERNACIONAL», qui se déroulera les 16 et 17 Mars 1968.

Grâce à una décision de la Fédération Espagnole de l'Automobilisme, ce Rallye est qualificatif pour le Championnat d'Espagne de Conducteurs de Rallyes avec coefficient 5.

Les participants de ce Rallye participeront au Challenge Bayonne-San Sebastián, auquel ne sont admissibles que les concurrents du dit Rallye et du Rallye Bayonne-Côte Basque.

### Article 2ème JURIDICTION

Le «IX RALLYE VASCO-NAVARRO» «VIII INTERNACIONAL» est organisé conformément aux prescriptions du Code Sportif International et du présent Règlement auxquels tous les concurrents devront se soumettre par le seul fait de leur inscription.

### Artículo 3.º CODIGO DE LA CIRCULACION

En el transcurso de la Prueba los concursantes y conductores deberán atenerse a las prescripciones de los Códigos de Circulación español y francés y a las Ordenanzas Municipales de las localidades que se atraviesen. La inobservancia de esta disposición podrá originar sanciones que, incluso, pueden llegar hasta la exclusión del participante infractor.

Son causa de exclusión las infracciones a los Arts. 19, 21 (párrafo 3.º), 30, 40, 45 apartado a) y 98. En los recorridos de noche se incluyen también las infracciones al artículo 48 (apartados e y g), y al artículo 147 (apartado b), del Código de la Circulación español y sus equivalentes del Código francés.

Asimismo, la reincidencia de cualquier otra infracción del referido Código llevará implícita la EXCLUSION.

Queda terminantemente prohibido que los participantes inscritos en este Rallye pongan indicaciones de cualquier tipo sobre las señales de tráfico, pretilas de puentes, defensas y cualquier otra obra de fábrica de las carreteras del recorrido. La infracción comprobada de esta disposición entrañará la exclusión automática del participante y la sanción que la F. E. A. pueda imponer, independientemente de la responsabilidad civil que pudiera resultar.

### Artículo 4.º SEGUROS

**FRANCIA:** El Real Automóvil Club de Guipúzcoa contratará a través de una Compañía Aseguradora un seguro de Responsabilidad Civil para cada concursante o sus conductores, de

### Article 3ème CODE DE LA ROUTE

Pendant toute la durée du Rallye les concurrents et les conducteurs devront se conformer aux prescriptions des Codes de la Route espagnol et français ainsi qu'aux arrêtés municipaux des localités traversées. Tout conducteur qui ne tiendrait pas compte de ces prescriptions encourra des sanctions pouvant aller jusqu'à la mise hors course.

Les infractions aux articles 19, 21 (paragraphe 3), 30, 40, 45 (a) et 98, entraîneront la mise hors course. Les parcours de nuit font partie des infractions à l'article 48 (e et g), et à l'article 147 (b), du Code de la Route Espagnol et ses équivalents du code français.

La récidive de toute infraction au code de la Route donne lieu à une mise HORS COURSE.

Il est strictement interdit aux concurrents inscrits à ce Rallye de mettre toute sorte d'indications sur les signaux de circulation, les rebords des ponts, les protections et n'importe quelle autre construction se trouvant sur le parcours.

L'infraction démontrée à cette disposition entraînera la mise hors course automatique du concurrent et la punition que pourra imposer la F. E. A. outre aux responsabilités civiles que cet acte pourrait entraîner.

### Article 4ème ASSURANCES

**FRANCE:** Le Real Automóvil Club de Guipuzcoa contractera à travers d'une compagnie d'assurances une assurance de Responsabilité Civile pour chaque concurrent ou leurs conducteurs garantissant tout



acuerdo con lo que sobre el particular dispone la Legislación francesa.

**ESPAÑA:** El REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA contratará, a través de su Mutualidad Oficial del Seguro de Automóviles, «Mutua Nacional del Automóvil», un seguro de Responsabilidad Civil que incluya lo que sobre el particular está legislado en materia de seguros para pruebas deportivas automovilistas, y abarque, para concursante, hasta la cifra de 500.000 pesetas, por los daños materiales y corporales causados a tercera persona, por la responsabilidad que puede caber al concursante o a sus conductores.

En caso de accidente, el concursante o conductor deberá hacer la correspondiente declaración por escrito, lo más rápidamente posible, y a más tardar 24 horas después de haber ocurrido el accidente, entregándola en mano directamente a la Organización, o bien a través de un Comisario Deportivo u Oficial de la Prueba. Esta Declaración comprenderá, obligatoria y expresamente, la fecha, lugar y circunstancias del accidente, así como los nombres y direcciones de los testigos y lesionados, si los hubiera.

Independientemente de este Seguro de Responsabilidad Civil, los concursantes y conductores podrán contratar por su cuenta los seguros individuales que consideren convenientes. En ningún caso podrá exigirse responsabilidad a la Organización ni a ninguno de sus representantes.

Todo participante que, bien en forma voluntaria o por acuerdo de la Organización quede eliminado de la prueba, perderá, a partir de este momento, todo derecho a acogerse al seguro previsto para el IX Rallye Vasco-Navarro.

ce qu'en matière d'assurances établit la Législation française.

**ESPAGNE:** Le REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA contractera pour chaque concurrent, à travers sa Mutuelle Officielle d'Assurances d'Automobiles «Mutua Nacional del Automóvil», une assurance de Responsabilité Civile garantissant tout ce qu'en matière d'assurances établit la loi pour des épreuves sportives automobilistes, jusqu'à la quantité de 500.000 pesetas pour les dommages corporels et matériels causés aux tiers, aux concurrents ou à leurs conducteurs.

En cas d'accident le concurrent ou conducteur devra en faire déclaration par écrit, le plus tard sous les 24 heures aux Organisateurs, ou à un commissaire sportif ou Officiel de l'épreuve. Cette déclaration doit comprendre en outre, la date, le lieu et les circonstances de l'accident ainsi que le nom et l'adresse des témoins et des blessés éventuels.

Indépendamment de la dite assurance de Responsabilité Civile, les concurrents et conducteurs demeurent libres de contracter pour leur compte et à leur convenance des assurances individuelles. On ne pourra en aucun cas exiger de responsabilité aux Organisateurs ou à leur représentants.

Tout concurrent qui soit éliminé de l'épreuve, soit volontairement, soit par un accord de l'Organisation, perdra, dès ce moment-là tout droit à l'assurance prévue pour le IX Rallye Vasco-Navarro.

#### **Article 5ème CONCURRENTS**

Cette épreuve est ouverte aux voitures obligatoirement autorisées à circuler en Espagne et en France ne souf-

#### **Artículo 5.º PARTICIPANTES**

Podrán tomar parte en esta Prueba todos los coches reglamentariamente autorizados para circular por España y Francia, siempre que no pese sobre ellos sanción federativa y estén sus titulares en posesión de las licencias correspondientes al año en curso y válidas para conducir el coche con el que se inscriban. Cada vehículo deberá ir ocupado por lo menos, por conductor y coequipier, o por un máximo de personas que no rebase el de plazas que tenga autorizadas el vehículo. Si el vehículo es pilotado por el mismo concursante, éste deberá poseer las licencias de conductor y concursante. Además del concursante, toda persona que tome parte en el Rallye como conductor de un vehículo deberá estar en posesión de la correspondiente licencia valedera para conducir el coche participante. Los pilotos inscritos como titulares tienen la obligación de conducir como mínimo en la mitad de las pruebas si éstas totalizan un número par y en la mitad más uno si es impar.

Queda prohibido el cambio del primer conductor después del cierre de la inscripción.

Al segundo conductor, siempre que haya conducido al menos una prueba de clasificación, le serán atribuidos el 50 % de los puntos asignados al primer conductor.

#### **Artículo 6.º ADMISION DE VEHICULOS: GRUPOS Y CLASES**

Serán admitidos a participar en este Rallye todos los automóviles fabricados, tal y como están definidos en el anexo J del Código Deportivo Internacional y comprendidos en cualquier

frant pas de sanction fédérative et en possession des licences valables pour l'année en cours et valables pour conduire la voiture avec laquelle ils s'inscriront. Chaque véhicule devra avoir à son bord deux personnes minimum: le conducteur et le co-équipier, ou un maximum de personnes correspondant au nombre de places autorisées au véhicule. Si le véhicule est piloté par le concurrent, lui même, celui-ci devra être muni des licences du conducteur et du concurrent. Toute autre personne que le concurrent prenant part au Rallye comme conducteur d'un véhicule sera en possession de la licence correspondante valable pour conduire la voiture concurrente. Les pilotes inscrits comme titulaires sont tenus à conduire au moins pendant la moitié des épreuves, si le nombre en est pair, et pendant la moitié plus une, si le nombre en est impair.

Il est interdit de changer le premier conducteur après la fermeture de l'inscription.

Il sera attribué au deuxième conducteur, un 50% des points qui correspondent au premier conducteur, pourvu qu'il ait conduit au moins pendant une épreuve de classement.

#### **Article 6ème ADMISSION DES VOITURES; GROU- PES ET CLASSES**

Ce Rallye est ouvert aux voitures de série telles qu'elles sont définies à l'annexe J du Code Sportif International et comprises dans les groupes établis ci-dessous, et pour le Championnat d'Espagne les classes qu'établit le Règlement du dit Championnat.



ra de los grupos que se citan a continuación y para el Campeonato de España las clases que el Reglamento del mismo establece.

El número máximo de participantes serán de 80, reservándose la Organización el derecho de aumentarlo a 90, en caso de estimarlo necesario.

Se establecen los siguientes Grupos y Clases:

Grupo 1.º—Automóviles de Turismo de Serie (5.000 coches).

Grupo 2.º—Automóviles de Turismo (1.000 coches).

Grupo 3.º—Automóviles de Gran Turismo (500 coches).

Grupo 4.º—Automóviles de Sport (50 coches).

Grupo 5.º—Automóviles de Turismo Especiales.

Grupo 6.º—Automóviles de sport prototipo.

Los vehículos serán separados en las Clases siguientes:

**Grupo 1.º—Turismo de Serie (5.000 coches).**

Clase A.—Vehículos hasta 850 cc.

Clase B.—Vehículos de 851 cc. a 1.150 cc.

Clase C.—Vehículos de 1.151 cc. a 1.600 cc.

Clase D.—Vehículos de 1.601 cc. a 2.500 cc.

Clase E.—Vehículos superiores a 2.500 cc.

**Grupos 2.º y 5.º—Turismos y Turismos especiales.**

Clase F.—Vehículos hasta 850 cc.

Clase G.—Vehículos de 851 cc. a 1.150 cc.

Clase H.—Vehículos de 1.151 cc. a 1.600 cc.

Clase I.—Vehículos de 1.601 cc. a 2.500 cc.

Clase J.—Vehículos superiores a 2.500 cc.

**Grupos 3.º, 4.º y 6.º—Gran Turismo Sport y Sport prototipo.**

Le nombre maximum des voitures participants sera de 80; toutefois l'Organisation aura le droit de l'augmenter jusqu'à 90 si elle l'estimait nécessaire.

On établit les Groupes et Classes suivants:

Groupe 1 er.—Voitures de Tourisme de Série (5.000 ex.).

Groupe 2ème.—Voitures de Tourisme (1.000 ex.).

Groupe 3ème.—Voitures de Grand Tourisme (500 ex.).

Groupe 4ème.—Voitures Sport (50 ex.).

Groupe 5ème.—Voitures de Tourisme Spéciales.

Groupe 6ème.—Voitures de Sport prototipo.

Les voitures seront classées de la façon suivante:

**Groupe 1er.—Voitures de Tourisme de Série (5.000 ex.).**

Clase A: Automobiles jusqu'à 850 cc.

Clase B: Automobiles de 851 cc. à 1.150 cc.

Clase C: Automobiles de 1.151 cc. jusqu'à 1.600 cc.

Clase D: Automobiles de 1.601 cc. jusqu'à 2.500 cc.

Clase E: Automobiles de 2.501 cc. et au-dessus.

**Groupes 2ème et 5ème.—Voitures de Tourisme et Voitures Spéciales. (1.000 ex.).**

Clase F: Automobiles jusqu'à 850 cc.

Clase G: Automobiles de 851 cc. jusqu'à 1.150 cc.

Clase H: Automobiles de 1.151 cc. jusqu'à 1.600 cc.

Clase I: Automobiles de 1.601 cc. jusqu'à 2.500 cc.

Clase J: Automobiles de 2.501 cc. et au-dessus.

Clase K.—Vehículos hasta 1.000 cc.

Clase L.—Vehículos de 1.001 cc. a 1.300 cc.

Clase M.—Vehículos de 1.301 cc. a 1.600 cc.

Clase N.—Vehículos de 1.601 cc. a 2.000 cc.

Clase Ñ.—Vehículos superiores a 2.000 cc.

**Se recuerda que, según los términos del Anexo J, los vehículos del Grupo 1.º, Turismos de Serie (5.000 coches), deben participar en esta competición sin haber sufrido modificación alguna destinada a mejorar su condición de empleo.**

Aquellas clases en las que no haya tomado la salida un mínimo de cuatro participantes no se considerarán constituidas.

Cada clase no constituida será agrupada con la inmediata superior. Si con la unión de dos clases no se llegara a reunir cuatro participantes, se añadirán a las siguientes hasta conseguir el número de participantes indicado, pero siempre hasta la clase límite de su grupo.

#### CAMBIOS DE COCHE

En caso de que un coche inscrito resulte averiado antes de tomar la salida, la Organización podrá autorizar sea sustituido por otro vehículo de la misma clase, procediendo a la correspondiente rectificación en el Carnet de Ruta.

#### Artículo 7.º VERIFICACIONES

A la salida o siempre que la Organización lo estime conveniente, ésta se reserva la facultad de examinar por medio de sus Comisarios las condiciones en que se encuentran los vehículos. Dicho examen se refiere a los siguientes extremos:

**Groupes 3ème, 4ème et 6ème.—Voitures de Grand Tourisme, Sport et Sport prototipo.**

Clase K: Automobiles jusqu'à 1.000 cc.

Clase L: Automobiles de 1.001 cc. jusqu'à 1.300 cc.

Clase M: Automobiles de 1.301 cc. jusqu'à 1.600 cc.

Clase N: Automobiles de 1.601 cc. jusqu'à 2.000 cc.

Clase Ñ: Automobiles de 2.000 cc. et au-dessus.

**Il est rappelé qu'aux termes de l'Annexe J, les voitures du Groupe 1er (Tourisme de Série 5.000 ex.) doivent participer à cette compétition sans avoir subi une préparation quelconque destinée à en améliorer les performances ou les conditions d'emploi.**

Les classes dont le nombre de concurrents ayant pris le départ n'atteindra pas quatre ne seront pas constituées.

Chaque classe non constituée sera agroupée à celle immédiatement supérieure. Si après l'union de deux classes on n'aurait pas atteint le nombre de quatre concurrents on ajoutera les suivantes jusqu'à réunir le nombre de participants indiqué, mais toujours jusqu'à la classe limite de son groupe.

#### CHANGEMENTS DE VOITURE

Dans le cas où une voiture soit endommagée avant les départ, l'Organisation pourra autoriser sa substitution par une autre voiture de la même classe en procédant à la rectification correspondante sur le Carnet de Bord.

#### Article 7ème VERIFICATIONS

Avant le départ ou en tout moment que cela puisse paraître nécessaire aux Organisateurs, ceux-ci, par l'intermédiaire de leurs commissaires, se



- a) Neumáticos.
- b) Ruedas.
- c) Suspensión delantera y trasera.
- d) Frenos.
- e) Dirección.
- f) Carrocería.

La verificación será obligatoria para aquellos vehículos que muestren señales manifiestas de haber tenido accidentes.

Los Comisarios podrán autorizar la reparación de las partes afectadas con los medios que los participantes llevan a bordo.

Los Comisarios están autorizados para permitir o denegar la Salida o la continuación en la Prueba a los coches examinados.

#### **Artículo 8.º CARBURANTES**

No podrá utilizarse otro carburante que el de un tipo comercial que exista en los surtidores del recorrido, sin adiciones ni mezclas posteriores de ninguna clase.

Para conocimiento de los participantes, los surtidores de Isaba y Lecumberri, que disponen de gasolina super, permanecerán abiertos durante la prueba para que se pueda repostar en los mismos.

#### **Artículo 9.º PUBLICIDAD**

Solicitando de la Organización el permiso correspondiente, serán autorizados los participantes a hacer figurar en sus vehículos y sobre los mismos, siempre de forma que no pueda confundirse con las placas y número del vehículo ni estorben su identificación, motivos o inscripciones que puedan ser considerados como publicidad comercial. La Organización autorizará con preferencia la

réservent la faculté de procéder à la vérification des véhicules.

Le dit examen portera sur:

- a) l'état des pneumatiques.
- b) l'état des roues.
- c) l'état des suspensions avant et arrière.
- d) l'état des freins.
- e) l'état de la direction.
- f) l'état de la carrosserie.

La vérification sera obligatoire pour les véhicules présentant des traces d'accident.

Les commissaires pourront autoriser la réparation des parties endommagées avec les seuls moyens du bord.

Les commissaires pourront permettre ou refuser aux voitures vérifiées de prendre le départ ou de continuer, l'épreuve.

#### **Article 8ème CARBURANT**

Le carburant devra rigoureusement être du même type commercial pour automobile que celui dont la distribution est assurée dans les stations de service sans addition ni mélange postérieurs d'aucune sorte.

Nous faisons savoir aux concurrents que les stations de Lecumberri et de Isaba qui disposent d'essence super, resteront ouvertes pendant l'épreuve à la disposition des participants.

#### **Article 9ème PUBLICITE**

Après demande à l'organisation de la permission correspondante, les concurrents seront autorisés à faire figurer sur leur véhicules et sur eux-mêmes, toujours de façon que l'on ne puisse pas les confondre avec les plaques et les numéros, ni gêner à leur identification, des motifs et des inscriptions que puissent être considé-

publicidad comercial relacionada con el automóvil.

Queda prohibida toda publicidad dando cuenta de los resultados que no se ajusten a los publicados oficialmente por la Organización.

La organización se reserva el derecho de autorizar la publicidad a las casas comerciales sobre el uso de sus productos en el Rallye o de sus asistencias técnicas durante la Prueba.

#### **Artículo 10.º PROTECCION CONTRA INCENDIOS PUESTA EN MARCHA RUEDAS DE REPUESTO**

Todos los vehículos deberán llevar una protección eficaz entre el motor y los asientos del conductor y pasajero, para evitar la proyección directa de las llamas en caso de incendio.

El conductor deberá tener a su alcance durante todo el trayecto de la prueba un extintor de incendios en perfecto estado de funcionamiento.

Los vehículos admitidos deberán llevar necesariamente un dispositivo de puesta en marcha del motor, que pueda ser accionado estando el conductor a bordo, siendo obligatorio su perfecto funcionamiento durante el transcurso de la prueba.

Los participantes tendrán derecho a llevar ruedas de repuesto, que deberán ser colocadas en el lugar previsto a este efecto.

En ningún caso estas ruedas podrán ser colocadas en los asientos de los pasajeros, ya sean éstos ocupados o no. Queda, por tanto, absolutamente prohibido situarlas en cualquier sitio del vehículo que pueda suponer un peligro para los ocupantes.

rés comme étant de la publicité commerciale. L'Organisation autorisera de préférence la publicité commerciale relative à l'automobile.

Il sera interdit de faire toute publicité qui soit basée sur des résultats différents de ceux publiés officiellement par l'Organisation.

L'Organisation se réserve le droit d'autoriser la publicité aux firmes commerciales, sur l'emploi de leurs produits pendant le Rallye, ou de leur assistance technique au cours de l'épreuve.

#### **Article 10ème PROTECTION CONTRE L'INCENDIE. MISE EN MARCHÉ-ROUES DE SECOURS**

Une protection efficace devra être placée dans tous les véhicules entre le moteur et la place du conducteur et du moteur pour éviter la projection directe des flammes en cas d'incendie.

Le conducteur devra avoir à sa portée un extincteur d'incendie en parfait état de fonctionnement pendant toute la durée de l'épreuve.

La mise en marche du moteur en état de bon fonctionnement pendant toute la durée de l'épreuve est obligatoire pour toutes les voitures sans exception.

Le moteur sera mis en marche par le conducteur à bord de la voiture.

Les concurrents auront droit à des roues de rechange lesquelles devront être installées à cet effet.

En aucun cas ces roues de rechange ne pourront être mises aux places des passagers que ces places soient occupées ou non. Il est donc rigoureusement interdit de les mettre là où elles



Es obligatorio, por lo menos, UNA rueda de repuesto.

#### **Artículo 11.º INSCRIPCIONES Y DERECHOS**

Las solicitudes de inscripción serán recibidas a partir del día de la publicación del presente Reglamento y hasta las 17 horas del día 2 de marzo de 1968, en las Oficinas Centrales del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, en San Sebastián, y en sus Delegaciones de Pamplona, Bilbao y Vitoria. También podrán cursarse las inscripciones a través del Automobile Club Basco-Bearnais, en Pau, o en su Delegación de Bayona.

Los Derechos de Inscripción deberán ser abonados al mismo tiempo que se entreguen las respectivas solicitudes, fijándose su importe en DOS MIL QUINIENTAS PESETAS. Aquellos participantes que en 1.º de enero de 1968 sean socios del Real Automóvil Club de Guipúzcoa y continúen siéndolo en la fecha de la celebración de este Rallye, obtendrán una bonificación del 50% sobre dicho importe.

Estos Derechos no se devolverán en ningún caso, aun cuando el vehículo no tomara la salida, salvo en el caso de no celebrarse la Prueba.

La Organización está facultada para no aceptar cualquier solicitud de inscripción, sin obligación de especificar los motivos que la han movido a adoptar tal determinación. En este caso se comunicará la decisión al participante lo más tarde 5 días antes del principio de la competición. En los derechos de inscripción están comprendidas las placas que habrán de llevar los coches durante la Prueba y el Seguro de Responsabilidad Civil a que se refiere el artículo 4.º.

Las inscripciones deberán establecerse sobre el impreso que al efecto

presentarían un peligro para los ocupantes del vehículo.

Il est obligatoire d'avoir au moins UNE ROUE de rechange.

#### **Article 11ème ENGAGEMENTS**

Les demandes d'engagement seront reçues à partir de la parution du présent Règlement jusqu'au 2 Mars 1968 à 17 heures, au bureau central du REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA à SAN SEBASTIAN et aux délégations de PAMPLONA, BILBAO et VITORIA, ainsi qu'à travers l'AUTOMOBILE CLUB BASCO-BEARNAIS à PAU et sa Délégation de Bayonne.

Les droits d'engagement devront obligatoirement être adressés aux Organisateurs en même temps que la demande d'engagement. Le montant de ces droits est fixé à DEUX MILLES CINQCENTS PESETAS. Les concurrents membres du REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA au 1er Janvier 1968 et qui le seraient encore à la date de cette épreuve jouiront d'une remise d'un 50% sur le montant.

Les droits d'engagement resteront acquis aux Organisateurs, même si le concurrent ne prend pas le départ. Ils ne seront remboursés que dans le cas d'annulation de l'épreuve. Les Organisateurs se réservent le droit de refuser tout engagement sans avoir à en faire connaître le motif, ils en informeront le concurrent au plus tard 5 jours avant le début de l'épreuve. Les droits d'inscription comportent les plaques qui devront être placées à l'avant et à l'arrière du véhicule pendant la durée de l'épreuve et l'assurance de Responsabilité Civile prévue à l'article 4ème.

La demande d'engagement devra être établie en conformité avec le bulletin remis par le REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA et signée par

facilitará el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, debiendo ser firmado por el concursante. Cualquier falsedad u omisión en las características del vehículo entrañará la sanción de exclusión.

Los participantes de nacionalidad extranjera, para poder tomar parte en este rallye debe obtener y exhibir la autorización de su respectiva Federación Nacional.

#### **Artículo 12.º PLACAS Y NUMEROS**

Todos los concursantes recibirán dos placas del número que se les haya asignado por la Organización. Estas placas deberán ir colocadas en la parte anterior y posterior del vehículo, de tal forma que no tapen sus placas de matrícula. Todos los vehículos deberán llevar en los laterales del coche el número que les haya correspondido, de forma y color bien visibles y de un tamaño no inferior a los 35 cms. de altura y 5 cms. de grueso de trazo. Estos números laterales serán también facilitados por la Organización.

Queda absolutamente prohibido circular antes del principio del Rallye tanto en las poblaciones como en carretera, con los números y o placas de carrera puestas sobre los coches.

Quedan obligados todos los participantes en el Rallye que abandonen el mismo por cualquier causa, de retirar inmediatamente de su coche los números y o placas.

El incumplimiento por parte de los participantes de estas disposiciones, se penalizará por la F. E. A. pudiéndose llegar a la retirada de la licencia.

#### **Artículo 13.º SALIDA Y HORA OFICIALES**

mo proceso se seguirá en las páginas 4, 5 y 6 ADVIRTIENDOSE QUE LA SE-

irrégularité, entraînera la mise hors-concours du concurrent.

#### **CARNET DE CONTROLE DES INFRACTIONS (Sur le territoire français)**

Un carnet de contrôle des infractions sera remis à chaque concurrent.

Il lui appartiendra de remplir lui-même, très lisiblement—**Avant le départ**—le questionnaire d'identité figurant les paragraphes A) et B), des pages 1 et 4. Sur les pages 2, 3, 5 et 6, seuls peuvent être complétées les mentions soulignées du paragraphe B).

Les paragraphes C) et D) sont réservés pour l'inscription des infrac-

côtés de la voiture. Hauteur des chiffres non inférieure à 35 cm. et largeur de trait de 5 cm.

Les chiffres latéraux seront aussi donnés par l'Organisation.

Il est strictement interdit de circuler avant le départ du Rallye, aussi bien en ville que sur les routes avec les chiffres ou les plaques du Rallye sur les voitures.

Tout concurrent au Rallye qui abandonnera la course pour n'importe quel motif, a l'obligation d'enlever de sa voiture les chiffres et les plaques.

Tout concurrent ne tenant pas compte de cette prescription sera puni par la F. E. A. la sanction pouvant aller jusqu'à retirer la licence.

#### **Article 13ème DEPART ET HEURE OFFICIELS**

Le départ du premier concurrent aura lieu le 16 Mars à 20 heures.

Puis dans l'ordre de chaque Classe, les autres concurrents prendront le départ avec un intervalle entre eux d'une minute.

Si les concurrents sont peu nom-



Es obligatorio, por lo menos, UNA rueda de repuesto.

#### **Artículo 11.º** **INSCRIPCIONES Y DERECHOS**

Las solicitudes de inscripción serán recibidas a partir del día de la publicación del presente Reglamento y hasta las 17 horas del día 2 de marzo de 1968, en las Oficinas Centrales del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, en San Sebastián, y en sus Delegaciones de Pamplona, Bilbao y Vitoria. También podrán cursarse las inscripciones a través del Automobile Club Basco-Bearnais, en Pau, o en su Delegación de Bayona.

Los Derechos de Inscripción deberán ser abonados al mismo tiempo que se entreguen las respectivas solicitudes, fijándose su importe en DOS MIL QUINIENTAS PESETAS. Aquellos participantes que en 1.º de enero de 1968 sean socios del Real Automóvil Club de Guipúzcoa y continúen siéndolo en la fecha de la celebración de este Rallye, obtendrán una bonificación del 50% sobre dicho importe.

Estos Derechos no se devolverán en ningún caso, aun cuando el vehículo no tomara la salida, salvo en el caso de no celebrarse la Prueba.

La Organización está facultada para no aceptar cualquier solicitud de inscripción, sin obligación de especificar los motivos que la han movido a adoptar tal determinación. En este caso se comunicará la decisión al participante lo más tarde 5 días antes del principio de la competición. En los derechos de inscripción están comprendidas las placas que habrán de llevar los coches durante la Prueba y el Seguro de Responsabilidad Civil a que se refiere el artículo 4.º.

Las inscripciones deberán establecerse sobre el impreso que al efecto

présenteraient un danger pour les occupants du véhicule.

Il est obligatoire d'avoir au moins UNE ROUE de rechange.

#### **Article 11ème** **ENGAGEMENTS**

Les demandes d'engagement seront reçues à partir de la parution du présent Règlement jusqu'au 2 Mars 1968 à 17 heures, au bureau central du REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA à SAN SEBASTIAN et aux délégations de PAMPLONA, BILBAO et VITORIA, ainsi qu'à travers l'AUTOMOBILE CLUB BASCO-BEARNAIS à PAU et sa Délégation de Bayonne.

Les droits d'engagement devront obligatoirement être adressés aux Organisateurs en même temps que la demande d'engagement. Le montant de ces droits est fixé à DEUX MILLES CINQCENTS PESETAS. Les concurrents membres du REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA au 1er Janvier 1968 et qui le seraient encore à la date de cette épreuve jouiront d'une remise d'un 50% sur le montant.

Les droits d'engagement resteront acquis aux Organisateurs, même si le concurrent ne prend pas le départ. Ils ne seront remboursés que dans le cas d'annulation de l'épreuve. Les Organisateurs se réservent le droit de refuser tout engagement sans avoir à en faire connaître le motif, ils en informeront le concurrent au plus tard 5 jours avant le début de l'épreuve. Les droits d'inscription comportent les plaques qui devront être placées à l'avant et à l'arrière du véhicule pendant la durée de l'épreuve et l'assurance de Responsabilité Civile prévue à l'article 4ème.

La demande d'engagement devra être établie en conformité avec le bulletin remis par le REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA et signée par

facilitará el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, debiendo ser firmado por el concursante. Cualquier falsedad u omisión en las características del vehículo entrañará la sanción de exclusión.

Los participantes de nacionalidad extranjera, para poder tomar parte en este rallye debe obtener y exhibir la autorización de su respectiva Federación Nacional.

#### **Artículo 12.º** **PLACAS Y NUMEROS**

Todos los concursantes recibirán dos placas del número que se les haya asignado por la Organización. Estas placas deberán ir colocadas en la parte anterior y posterior del vehículo, de tal forma que no tapen sus placas de matrícula. Todos los vehículos deberán llevar en los laterales del coche el número que les haya correspondido, de forma y color bien visibles y de un tamaño no inferior a los 35 cms. de altura y 5 cms. de grueso de trazo. Estos números laterales serán también facilitados por la Organización.

Queda absolutamente prohibido circular antes del principio del Rallye tanto en las poblaciones como en carretera, con los números y o placas de carrera puestas sobre los coches.

Quedan obligados todos los participantes en el Rallye que abandonen el mismo por cualquier causa, de retirar inmediatamente de su coche los números y o placas.

El incumplimiento por parte de los participantes de estas disposiciones, se penalizará por la F. E. A. pudiéndose llegar a la retirada de la licencia.

#### **Artículo 13.º** **SALIDA Y HORA OFICIALES**

côtés de la voiture. Hauteur des chiffres non inférieure à 35 cm. et largeur de trait de 5 cm.

Les chiffres latéraux seront aussi donnés par l'Organisation.

Il est strictement interdit de circuler avant le départ du Rallye, aussi bien en ville que sur les routes avec les chiffres ou les plaques du Rallye sur les voitures.

Tout concurrent au Rallye qui abandonnera la course pour n'importe quel motif, a l'obligation d'enlever de sa voiture les chiffres et les plaques.

Tout concurrent ne tenant pas compte de cette prescription sera puni par la F. E. A. la sanction pouvant aller jusqu'à retirer la licence.

#### **Article 13ème** **DEPART ET HEURE OFFICIELS**

Le départ du premier concurrent aura lieu le 16 Mars à 20 heures.

Puis dans l'ordre de chaque Classe, les autres concurrents prendront le départ avec un intervalle entre eux d'une minute.

Si les concurrents sont peu nom-



**Artículo 14.º  
CARNET DE RUTA**

A cada concursante se le entregará un Carnet de Ruta en el que figurarán los Controles Horarios así como el horario a que ha de ajustarse su marcha.

El Carnet de Ruta deberá ser presentado en el Control de Salida para ser debidamente sellado, y lo mismo deberá hacerse en todos los Controles dispuestos en el desarrollo del recorrido, quedando obligado el concursante a requerir le sea devuelto su Carnet antes de la Salida de cualquier Control, debiendo también comprobar por su cuenta si figura en él el sello correspondiente. Entregará el Carnet de Ruta definitivamente en el Control de Llegada de San Sebastián. En las pruebas de velocidad el conductor del vehículo deberá firmar en el Carnet de Ruta ante el Comisario, a fin de poder cumplimentar el art. 5.º.

Los kilómetros señalados en el Carnet de Ruta son los únicos válidos a todos los efectos de la Prueba.

Al recibir el concursante su Carnet de Ruta deberá comprobar por su

breux ou par suite d'un incident fortuif l'Organisation se réserve le droit de modifier le temps des intervalles du départ.

Avant 19 h. les voitures devront être réunies dans le jardin de Alderdi-Eder en face de la Mairie de San Sebastian, afin que les Organisateurs puissent les examiner s'ils l'estiment nécessaire.

Seule fera foi l'heure officielle de la montre Longines Type des Organisateurs.

**Article 14ème  
CARNET DE BORD**

Un carnet de bord sera remis à chaque concurrent qui comprendra les Contrôles horaires ainsi que l'horaire prescrit.

Le carnet de bord sera visé au Contrôle du départ ainsi qu'aux différents contrôles. Le concurrent devra exiger la remise du Carnet avant le Départ des contrôles et vérifier si le visa a été bien porté sur le carnet. Il remettra définitivement le Carnet de bord au Contrôle d'Arrivée de San Sebastián. Avant chaque épreuve de vitesse, le conducteur de véhicule est tenu de signer le Carnet de Bord devant le Commissaire, afin de pouvoir vérifier l'art. 5ème.

Les kilomètres indiqués par le Carnet de Bord seront seult valables. Le concurrent devra vérifier personnellement les temps horaires qui lui seront indiqués en accord avec la vitesse fixée. Il informera les Organisateurs de toute erreur commise sur son carnet de bord, 48 heures avant celle du départ. Aucune réclamation ne sera admise après.

La non présentation du Carnet, sa

cuenta los tiempos horarios que serán asignados de acuerdo con la velocidad fijada, debiendo dar cuenta a la Organización de cualquier error que descubra, antes de las 48 horas de aquella en que comience la Prueba. Pasado este plazo, no será admitida ninguna reclamación sobre este particular.

El no presentar el Carnet, su extravío, la falta de sello de alguno de los Controles, su falsificación y, en general, cualquier irregularidad que en el mismo pueda observarse, llevará anexa la EXCLUSION del concursante afectado.

**CARNET DE CONTROL DE  
INFRACCIONES**

**(Por territorio francés)**

Por disposición de las Autoridades francesas, se establece un Carnet de Control de Infracciones que será entregado a cada uno de los conductores.

A éstos corresponde rellenar, con letra bien clara, **antes de la salida de la prueba**, el cuestionario de identidad que figura en los apartados A y B de las páginas 1 y 4. En las páginas 2, 3, 5 y 6 solamente deben rellenarse los datos del apartado B que figuran subrayados.

Los apartados C y D están reservados para la anotación de la infracción.

La página 1 será cortada y conservada por el funcionario que formule la denuncia; la página 2 será igualmente cortada y enviada seguidamente por este mismo funcionario al Ministerio del Interior; la página 3 quedará unida al Carnet, a fin de que pueda servir a los organizadores como justificativo de la penalización a aplicar. El mismo proceso se seguirá en las páginas 4, 5 y 6 ADVIRTIENDO QUE LA SE-

irrégularité, entraînera la mise hors-concours du concurrent.

**CARNET DE CONTROLE DES  
INFRACTIONS**

**(Sur le territoire français)**

Un carnet de contrôle des infractions sera remis à chaque concurrent.

Il lui appartiendra de remplir lui-même, très lisiblement—**Avant le départ**—le questionnaire d'identité figurant les paragraphes A) et B), des pages 1 et 4. Sur les pages 2, 3, 5 et 6, seuls peuvent être complétées les mentions soulignées du paragraphe B).

Les paragraphes C) et D) sont réservés pour l'inscription des infractions.

La page 1, détachée, est conservée par l'agent verbalisateur, la page 2 sera également détachée et adressée ensuite par ce même agent au **Ministère de l'Interieur**. La page 3 restera jointe au carnet afin que ce document puisse servir aux organisateurs en vue des pénalisations à appliquer.

Le même processus se déroulera pour les pages 4, 5 et 6. Mais, la deuxième infraction entraînant un procès-verbal provoquera automatiquement la mise hors-course. **Chaque infraction commise par l'un ou l'autre des conducteurs intervient dans le total des infractions.**

**Les organisateurs procéderont à la vérification du carnet de contrôle des infractions avant le départ de chacune des épreuves sélectives: l'absence des deux feuillets détachables entraînera la mise hors-course. Le concurrent devra obligatoirement remettre le carnet d'infractions à l'arrivée à San Sebastián.**



GUNDA INFRACCION COMPORTA AUTOMATICAMENTE LA ELIMINACION DEL CONCURSANTE, AUNQUE LA HAYA PRODUCIDO DISTINTO CONDUCTOR QUE LA PRIMERA.

Los organizadores verificarán el Carnet de Control de Infracciones antes de efectuarse la salida de cada prueba de clasificación. El concursante deberá entregar el Carnet de Control de Infracciones en el Control de Llegada, de San Sebastián.

La no presentación del Carnet de «Control de Infracciones», la pérdida de la totalidad o parte de las hojas que debe contener, la falta de un visado, o su falsificación, comportará obligatoriamente la eliminación del concursante sin perjuicio de las sanciones que puedan imponer las respectivas Federaciones.

**Artículo 15.º  
ITINERARIO**

San Sebastián, Rentería, Fuenterrabía, Cruce N - 1, Cruce Lesaca, Lesaca, Cruce C - 133, Vera, Frontera Col Ibardín, Ascain, Sare, Cruce D - 4/D - 306, Frontera Alto Lizarrieta, Echalar, Cruce C - 133, Santesteban, Ezcurrea, Leiza, Cruce N - 240, Cruce N - 240 a Lizaso, Lizaso, Cruce N - 121, Olagüe cruce a Zubiri, Zubiri cruce C - 135, Erro, Cruce C - 135 a Garralda, Arive, Escaroz, Isaba cruce C - 137, Cruce Burgui, Navascués, Lumbier cruce C - 127, Cruce Villaveta, Huarte, Villava, Cruce 4 Vientos, Echauri, Abárzuza, Alto Lizarraga, Echarri-Aranaz, Alsasua, Olazagutía, Cruce Eulate, Salvatierra, Vitoria, Mendivil, Escoriaza, Mondragón, Elorrio, Bériz, Eibar, Vergara, Zumárraga, Cruce Salvatore a Mandubia, Cruce Tolosa/Goyaz, Tolosa, Leiza, Alto Ezcurrea, Goizueta, Hernani, Cruce N - 1, San Sebastián cruce a Igueldo, Jardines de Alderdi-Eder.

La non présentation du tout ou partie du carnet d'infracciones, l'absence de visa ou sa falsification entraînera la mise hors-course du concurrent, sans prejudice des sanctions de la Fédération à laquelle est affilié le concurrent.

**Article 15ème  
ITINÉRAIRE**

San Sebastián, Rentería, Fuenterrabía, Cruce N - 1, Cruce Lesaca, Lesaca, Cruce C - 133, Vera, Frontera Col Ibardin, Ascain, Sare, Cruce D - 4/D - 306, Frontera Alto Lizarrieta, Echalar, Cruce C - 133, Santesteban, Ezcurrea, Leiza, Cruce N - 240, Cruce N - 240 a Lizaso, Lizaso, Cruce N - 121, Olagüe cruce a Zubiri, Zubiri cruce C - 135, Erro, Cruce C - 135 a Garralda, Arive, Escaroz, Isaba cruce C - 137, Cruce Burgui, Navascués, Lumbier cruce C - 127, Cruce Villaveta, Huarte, Villava, Cruce 4 Vientos, Echauri, Abárzuza, Alto Lizarraga, Echarri-Aranaz, Alsasua, Olazagutía, Cruce Eulate, Salvatierra, Vitoria, Mendivil, Escoriaza, Mondragón, Elorrio, Bériz, Eibar, Vergara, Zumárraga, Cruce Salvatore a Mandubia, Cruce Tolosa/Goyaz, Tolosa, Leiza, Alto Ezcurrea, Goizueta, Hernani, Cruce N - 1, San Sebastián cruce a Igueldo, Jardines de Alderdi-Eder.

Avec un total de 809,5 kms.

En vue de la date et du parcours du Rallye il est possible de rencontrer de la neige et du verglas.

**Article 16ème  
MOYENNES**

Pendant tout le Rallye la moyenne sera de 50 Km./h.

Con un total de 809,5 kms. Debido a la fecha y tipo del recorrido, es posible que haya partes del mismo con nieve y hielo.

**Artículo 16.º  
PROMEDIOS**

Durante la totalidad del Rallye, el promedio será de 50 km./h.

Sobre la anterior velocidad (expresada en kilómetros/hora) queda permitido un aumento, que puede llegar hasta el 30%. El sobrepasar este promedio máximo podrá entrañar la exclusión de la Prueba.

En las Pruebas Complementarias de Clasificación, la velocidad es libre, a elección del participante.

**Artículo 17.º  
PRUEBAS SELECTIVAS**

En el transcurso del Rallye tendrán lugar varias pruebas selectivas.

Estas pruebas tendrán lugar en los siguientes puntos del recorrido:

Alto de Jaizkibel ... ..	9,4 Kms.
» » Arichulegui ... ..	13 »
» » Ibardin ... ..	5,5 »
» » Ezcurrea ... ..	6,2 »
» » Leiza ... ..	5 »
» » Olagüe ... ..	5 »
» » Erro ... ..	7,8 »
» » Coronas ... ..	14,5 »
» » Echauri ... ..	8,1 »
» » Urbasa ... ..	6,8 »
» » Campanza ... ..	7 »
» » Bériz ... ..	5 »
» » Elgueta ... ..	4,7 »
» » Mandubia ... ..	6 »
» » Goyaz ... ..	9,8 »
» » Ezcurrea ... ..	6,7 »
» » Igueldo ... ..	1,8 »

Plusieurs épreuves sélectives auront lieu pendant le développement du Rallye.

Ces épreuves auront lieu aux points du parcours ci-dessous indiqués.

Alto de Jaizkibel ... ..	9,4 Kms.
» » Arichulegui ... ..	13 »
» » Ibardin ... ..	5,5 »
» » Ezcurrea ... ..	6,2 »
» » Leiza ... ..	5 »
» » Olagüe ... ..	5 »
» » Erro ... ..	7,8 »
» » Coronas ... ..	14,5 »
» » Echauri ... ..	8,1 »
» » Urbasa ... ..	6,8 »
» » Campanza ... ..	7 »
» » Bériz ... ..	5 »
» » Elgueta ... ..	4,7 »
» » Mandubia ... ..	6 »
» » Goyaz ... ..	9,8 »
» » Ezcurrea ... ..	6,7 »
» » Igueldo ... ..	1,8 »

Il est absolument interdit de s'arrêter ou de circuler en sens inverse à celui de l'épreuve dans tout le parcours de l'épreuve, ainsi que sur les 1.000 premiers mètres après le lieu où sera situé le Contrôle d'Arrivée. Tout concurrent qui fera infraction à cette disposition sera mis hors-course. Si, pour des causes mécaniques ou de



**FORMULA DE PUNTUACION PARA LAS PRUEBAS SELECTIVAS**

Fórmula:  $P = T \times F$ .

F = Factor utilizado.

Automóviles del Grupo 1.º:

$$F = \sqrt{\frac{C}{8C+1}}$$

Automóviles del Grupo 2.º y 5.º:

$$F = 1,02 \sqrt{\frac{C}{8C+1}}$$

Automóviles de los Grupos 3.º, 4.º y 6.º:

$$F = 1,03 \sqrt{\frac{C}{8C+1}}$$

P = Puntos.

F = Factor.

C = Cilindrada real en litros.

T = Suma total de los segundos empleados en efectuar el recorrido de todas estas pruebas.

Los cálculos se aproximarán hasta cinco decimales; el factor se aproximará hasta cuatro decimales.

todo otro orden, un vehículo no podría terminar l'Epreuve, après l'avoir commencée, mais qu'il pourrait tout de même continuer le Rallye, il serait penalisé avec le même nombre de point que le concurrent dernier classifié de son groupe, augmenté de 100 %.

Le port du casque protecteur est obligatoire pendant les Epreuves Sélectives.

**FORMULE DE PONCTUATION POUR LES EPREUVES SELECTIVES**

Formule:  $P = T \times F$ .

F = facteur utilisé.

Automobiles du 1er Groupe:

$$F = \sqrt{\frac{C}{8C+1}}$$

Automobiles du 2ème et 5ème Groupe:

$$F = 1,02 \sqrt{\frac{C}{8C+1}}$$

Automobiles des Groupes 3ème, 4ème et 6ème:

$$F = 1,03 \sqrt{\frac{C}{8C+1}}$$

P = nombre de points.

F = facteur.

C = cylindrée réelle en litres.

Ejemplo: Un coche del Primer Grupo, con una cilindrada de 1,290 litros tendrá un coeficiente o factor:

$$F = \sqrt{\frac{1,290}{10,320+1}} = \sqrt{0,11395} = 0,3375$$

A un coche de los Grupos 3.º, 4.º o 6.º con la misma cilindrada, les corresponderá un factor:

$$F = 1,03 \sqrt{\frac{1,290}{10,320+1}} = 1,03 \sqrt{0,11395} = 0,3476$$

Exemple: Une voiture du 1er groupe, de 1,290 litres de cylindrée aura un coefficient ou facteur de:

Une voiture du 3ème, 4ème, ou du 6ème groupe, avec la même cylindrée aura comme facteur:

**Artículo 18.º  
CONTROLES**

La Organización montará los Controles que se citan a continuación; la falta de cumplimiento de las reglas aquí señaladas entrañará la correspondiente penalización de acuerdo con lo que se dispone en el artículo 20 de este Reglamento.

a) **Control de Salida:**

b) **Controles de Pruebas Selectivas:**

1.º Pruebas Selectivas: 100 metros antes del punto donde se inicie el cronometraje de estas pruebas habrá una pancarta que dirá: 100 METROS CONTROL. Los participantes deberán llegar a dicho Control a velocidad redu-

**Article 18ème  
CONTROLES**

Les Organisateurs établiront les Contrôles ci-dessous cités: toute infraction à une des règles suivantes entrainera la pénalisation correspondante telle que l'indique l'Article 20ème de ce Règlement.

a) **Contrôle de Départ:**

15 minutes avant l'heure figurant sur le Carnet de Bord pour le Départ de chaque participant, celui-ci devra être présent au Parking.

Exactement 5 minutes avant l'heure fixée, le participant devra se mettre à la disposition du Juge de Départ, prêt à prendre le départ avec tous les passagers à bord.

b) **Contrôles des épreuves sélectives:**

1.º Epreuves sélectives: 100 mètres avant l'endroit où commencera le chronométrage de ces épreuves il y aura une pancarte portant l'indication «100 METROS CONTROL». Les participants devront arriver à ce Contrôle à vitesse faible, et rester à la disposition du Juge de Départ.



cida; quedando a disposición del Juez de Salida.

La Salida se dará a coche parado y motor en marcha, por el sistema de cuenta a la inversa; el paso de la línea de Llegada será con el coche lanzado, que continuará el recorrido del Rallye, sin detenerse, por lo menos en los primeros mil metros siguientes.

**c) Controles Horarios:**

Serán señalados con pancartas con 100 metros de antelación.

Queda prohibido estacionar el vehículo entre la pancarta y el Control (Artículo 20). En consecuencia, los participantes que lleguen con anticipación a su horario tan sólo podrán detenerse antes de la citada pancarta, arrimados al lado derecho de la carretera, de forma que no perturben la circulación por la misma.

La hora de Llegada, que comprobará el Comisario, será aquella en que el vehículo participante pase delante de la pancarta del Control.

Los participantes deberán entregar su carnet en el Control, para que se proceda en él al señalamiento de la hora y al correspondiente sellado. Queda a cargo de los participantes el comprobar la exactitud de los datos registrados.

**Tolerancias de Llegada en los Controles:** El participante no incurrirá en penalización si se presenta al Control dentro del transcurso del minuto fijado en su Carnet de Ruta.

Ejemplo: Si la hora teórica de Llegada es 19 h. 27' podrá presentarse el Carnet desde la 19 h. 27' hasta las 19 h. 27' 59", éstos inclusive, sin ser penalizado.

Quien haya llegado con anticipación no podrá tomar la salida hasta la hora señalada en su carnet. El que haya llegado con retraso saldrá inmediatamente después del sellado. No podrá re-

2.º Le Départ sera donné voiture arrêtée et moteur en marche, en utilisant le système de compter à l'envers; le passage sur la ligne d'Arrivée sera lancé, et la voiture continuera le parcours du Rallye sans s'arrêter, au moins dans les mille mètres suivants.

**c) Contrôles Horaires:**

Ils seront annoncés par des pancartes placées 100 mètres avant.

Il est interdit de stationner le véhicule entre la pancarte et le Contrôle (article 20ème). Par conséquent les participants qui arriveront en avance sur leur horaire ne pourront s'arrêter qu'avant le dite pancarte, se plaçant du côté droit de la route de façon à ne pas gêner la circulation.

L'heure d'arrivée qui sera vérifiée par le commissaire sera celle où le véhicule participant passera devant la pancarte du Contrôle.

Les participants devront remettre le carnet au Contrôle, pour que les Commissaires puissent marquer l'heure et le visa correspondant. Les participants sont chargés de vérifier l'exactitude des données enregistrées.

**Tolérance à l'Arrivée:**

sans subir de pénalisation.

Les concurrents ne pourront, en aucun cas, quitter un contrôle horaire et poursuivre leur route avant l'heure portée sur leur Carnet de Bord. Ceux arrivés en retard prendront le Départ immédiatement après le visa. Dans le cas où à un contrôle horaire, il ne pou-

cuperar el tiempo perdido; queda entendido que por dicho retraso tan sólo será penalizado una vez y no en controles siguientes, siempre que mantenga la misma diferencia de tiempos entre la hora de llegada y la teórica.

**d) Controles de Paso:**

La señalización y Llegada en estos Controles será como en el apartado anterior; tan sólo se procederá al sellado de los Carnets de Ruta, sin tomar el tiempo, continuando inmediatamente el recorrido.

**e) Controles Volantes y Secretos:**

Durante el Desarrollo de la Prueba se establecerán controles volantes y secretos, tantos como la organización estime necesarios, pudiendo colocarse éstos lo mismo en los hitos kilométricos como en los hectométricos. Los Controles Volantes tomarán el tiempo del vehículo lanzado (no debiendo, por consiguiente, detenerse los participantes) y su presencia será señalada con una pancarta que podrá estar situada hasta 200 metros después de aquéllos.

Los controles que puedan establecerse entre dos puntos del recorrido, estarán separados entre sí por una distancia que no puede ser inferior a 50 kilómetros ni superior a 100 kilómetros, si es que existiera más de uno.

**f) Llegada:**

La llegada final se efectuará en los Jardines de Alderdi-Eder, frente al Ayuntamiento.

**g) Permanencia de los Controles:**

Los controles estarán abiertos desde 15 minutos antes del paso teórico del primer coche hasta 20 minutos después del paso teórico del último.

rra pas rattraper tout ou partie de ce retard sur les étapes suivantes. Les temps étant calculés de contrôle horaire, à contrôle horaire, un retard pris à un contrôle horaire est pénalisé mais pour le ou les contrôles suivants, il n'y a pas lieu à nouvelle pénalisation pour ce même retard.

**d) Contrôles de passage:**

La signalisation et l'Arrivée à ces Contrôles sera pareille à celle décrite au paragraphe antérieur; les concurrents n'auront d'autre obligation que celle de faire viser leur Carnet de Bord à ces points de passage, sans que le temps soit enregistré, pour continuer immédiatement le parcours.

**e) Contrôles inopinés et secrets:**

Pendant le déroulement de l'épreuve, les Organisateurs établiront autant de Contrôles inopinés et secrets qu'ils le croiront nécessaire, et pourront les installer à une borne kilométrique ou à une borne hectométrique. Les contrôles inopinés vérifieront les véhicules passage lancé (les concurrents sont tenus de ne pas s'arrêter) et leur présence sera signalée aux concurrents par des pancartes pouvant être situées jusqu'à 200 mètres après l'emplacement du Contrôle inopiné.

Les Contrôles que l'on peut établir entre deux points du parcours seront séparés par une distance qui ne peut être inférieure à 50 kms. ni supérieure à 100 kms., dans le cas où il y en existerait plusieurs.

**f) Arrivée:**

L'arrivée finale aura lieu dans le Jardin de Alderdi-Eder en face de la Mairie.

**g) Permanence des Contrôles:**

Les contrôles seront ouverts 15 minutes avant l'heure idéale de passage du premier concurrent et fermés 20 minutes après l'heure idéale de passage du dernier concurrent.



**Artículo 19.º****PARQUE**

Los coches participantes quedarán depositados en un Parque a disposición de la Organización:

1.º Antes de darse la Salida en San Sebastián, en los Jardines de Alderdi-Eder, frente al Ayuntamiento.

2.º A la Llegada a San Sebastián, también en los Jardines de Alderdi-Eder, y por un período mínimo de dos horas.

El no cumplimiento de estos requisitos dará lugar a la EXCLUSION automática.

**Artículo 20.º****PENALIZACIONES****RETASOS:**

No ponerse 5 minutos antes de las Salidas a disposición del Juez de Salida ..... 100 puntos

No tomar las salidas a la hora señalada en el Carnet de Ruta ..... 50 puntos

Retraso superior a 20 minutos en las Salidas ... Exclusión

Retraso superior a lo tolerado en Controles Horarios y de Llegada; por cada segundo. 1 punto

Cuando la suma de los retrasos en los Controles Horarios alcance los 20 minutos (1.200 puntos) ..... Exclusión

**ADELANTOS:**

Paso por un Control Volante con adelanto superior al adelanto máximo tolerado ..... 600 puntos

Adelanto del 30% sobre el mismo ..... Exclusión

**Article 19ème****PARC FERME**

Les voitures seront remises dans un Parc à disposition des Organisateurs:

1.º Avant le départ à San Sebastián, dans le jardin de Alderdi-Eder, en face de la Mairie.

2.º A l'arrivée à San Sebastián au même endroit, et pour une durée minimum de deux heures.

Toute infraction à l'une de ces règles entraînera automatiquement la mise HORS-COURSE.

**Article 20ème****PENALISATIONS****RETARDS:**

Non-présentation 5 minutes avant le Départ au Juge de Départ ... 100 points

Retard aux Départs sur l'heure figurant sur le Carnet de Bord ..... 50 points

Retard supérieur à 20 minutes à l'un des Départs ..... Hors-course

Retard supérieur à la tolérance aux Contrôles Horaires et d'Arrivée; chaque seconde ..... 1 point

Quand la somme des retards atteint les 20 m. (1.200 points) .... Hors-course

**AVANCES:**

Passages à un Contrôle inopiné avec une avance supérieure à celle que donne la vitesse moyenne plafond ..... 600 points

Avance donnée par une vitesse moyenne supérieure en plus d'un 30 % à la vitesse moyenne plafond .... Hors-course

Adelanto en Controles Horarios y Llegadas: cada segundo ..... 1 punto

Adelanto superior a 15 minutos en dichos Controles ..... Exclusión

**DEFICIENCIAS:**

Falta de visado de Controles Horarios o de Paso ..... Exclusión

Extravío de una placa del Rallye ..... 50 puntos

Extravío de las dos placas del Rallye ..... Exclusión

Carencia de casco protector en las pruebas selectivas ..... Exclusión

No funcionamiento del motor de arranque ... 30 puntos

No funcionamiento de la señal acústica ..... 30 puntos

No funcionamiento de las luces reglamentarias; cada una ..... 10 puntos

(Se consideran luces reglamentarias, dos de carretera, dos de cruce, dos de situación delantera, luz piloto, stop y dos intermitentes).

Carecer de extintor ..... 30 puntos

Carecer de silencioso ... 30 puntos

**OTRAS INFRACCIONES:**

Por infracción de cualquier artículo del Código de la Circulación Español y Francés ... 100 puntos

Reincidencia en la infracción ..... Exclusión

Por enmiendas, falsificaciones o extravío del Carnet de Ruta ... Exclusión

Por remolque del vehículo en carretera o recibir ayuda ajena ..... Exclusión

Avance aux Contrôles horaires et d'Arrivées chaque seconde ..... 1 point

Avance supérieures à 15 minutes à ces Contrôles ..... Hors-course

**DEFAULTS:**

Défauts de visa à un Contrôle horaire ou de passage ..... Hors-course

Perte d'une des plaques du Rallye ..... 50 points

Perte des deux plaques du Rallye ..... Hors-course

Défaut de casque protecteur pour les épreuves sélectives Hors-course

Non fonctionnement du démarreur ..... 30 points

Non fonctionnement de l'avertisseur ..... 30 points

Non fonctionnement des feux réglementaires: pour chaque ..... 10 points

(2 phares route, 2 phares code, 2 lanternes, 1 lanterne arrière, 2 catadioptrés).

Défaut d'instincteur .... 30 points

Défaut de silencieux ... 30 points

**AUTRES INFRACTIONS:**

Infraction d'un article du Code de la Route Espagnol et Français. 100 points

Répétition d'infraction au Code de la Route. Hors-course

Carnet de Bord illisible, falsifié ou perdu ..... Hors-course

Remorque du véhicule en route ou aide étrangère ..... Hors-course

Roues de secours placées ailleurs qu'à leur logement autorisé ..... 50 points



Por llevar ruedas de recambio en lugar distinto al autorizado ...	50 puntos
Por detenerse entre las pancartas de aviso y los Controles .....	50 puntos
Por no ceder el paso a otro participante .....	100 puntos
Por no ceder el paso en pruebas especiales ...	Exclusión

#### Artículo 21.º

#### CLASIFICACIONES

Se establecen las siguientes clasificaciones:

- 1.ª.—Una clasificación general por orden de puntos.
- 2.ª.—Una clasificación para conductores de vehículos del Grupo 1.º.
- 3.ª.—Una clasificación para conductores de vehículos del Grupo 2.º y 5.º.
- 4.ª.—Una clasificación para conductores de vehículos de los Grupos 3.º, 4.º y 6.º.
- 5.ª.—Una clasificación para cada clase constituida.
- 6.ª.—Una clasificación para vehículos de fabricación nacional.
- 7.ª.—Una clasificación para socios del Real Automóvil Club de Guipúzcoa.
- 8.ª.—Una clasificación para equipos exclusivamente femeninos.

Para el Campeonato de España una clasificación para los grupos 1.º, 2.º y 5.º.

Otra clasificación para los grupos 3.º, 4.º y 6.º.

#### Artículo 22.º

#### EMPATES

Los empates a puntos se resolverán a favor del participante que haya empleado menos tiempo en la suma total de las pruebas de velocidad.

Arrêt entre la pancarte d'avertissement et le Contrôle .....	50 points
Ne pas céder le passage à un autre concurrent .....	100 points
Ne pas céder le passage à un autre concurrent pendant les épreuves sélectives.	Hors-course

#### Article 21ème

#### CLASSEMENTS

- 1er.—Un classement général en raison des points.
- 2ème.—Un classement pour conducteurs de voitures du 1er Groupe.
- 3ème.—Un classement pour conducteurs de voitures du 2ème et 5ème Groupe.
- 4ème.—Un classement pour conducteurs de voitures des Groupes 3ème, 4ème et 6ème.
- 5ème.—Un classement pour chaque classe constituée.
- 6ème.—Un classement pour voitures de fabrication espagnole.
- 7ème.—Un classement pour les membres du Real Automóvil Club de Guipúzcoa.
- 8ème.—Un classement pour les équipes exclusivement féminines.

Pour le Championnat d'Espagne un classement pour les groupes 1er, 2ème et 5ème.

Un autre classement pour les groupes 3ème, 4ème et 6ème.

#### Article 22ème

#### EX AEQUO

En cas d'ex aequo au classement établi en raison des points de pénalisation, ceux-ci seront départagés en favorisant le concurrent qui aura effectué les épreuves de vitesse en un temps total plus court.

#### Artículo 23.º RECLAMACIONES

Para que pueda ser atendida cualquier reclamación que se presente, ésta deberá ser hecha por escrito, por un concursante debidamente calificado, dirigida al Director de la Prueba y acompañada de una caución de TRES MIL PESETAS. Esta cantidad no se devolverá más que en caso de haber sido resuelta la reclamación en sentido favorable al que la presentó.

Cada reclamación deberá versar sobre un motivo distinto.

Los plazos para presentar estas reclamaciones serán los siguientes: Contra cualquier error del recorrido, Reglamento o cualquier otra causa que afecte a la Organización: 48 horas como mínimo de antelación al comienzo de la Prueba.

Contra cualquier motivo que afecte al desarrollo de la Prueba: Media hora como máximo después de llegado a la Meta el último participante.

Contra la Clasificación de la Prueba: Hasta una hora después de hecha pública la Clasificación General.

#### Artículo 24.º

#### PREMIOS

- 1.º—30.000 pesetas y Trofeo del Excelentísimo Ayuntamiento de San Sebastián.
- 2.º—25.000 pesetas y Trofeo.
- 3.º—15.000 pesetas y Trofeo.
- 4.º—10.000 pesetas y Trofeo.
- 5.º—5.000 pesetas y Trofeo.
- 6.º—4.000 pesetas y Trofeo.
- 7.º—3.000 pesetas y Trofeo.
- 8.º—2.500 pesetas y Trofeo.
- 9.º—Trofeo.
- 10.º—Trofeo.

CLASIFICACION PARA CONDUCTORES DE VEHICULOS DE TURISMO DE SERIE (Grupo 1.º)

- 1.º—Trofeo.

#### Article 23ème RECLAMATIONS

Les réclamations devront être faites par écrit par un concurrent dûment qualifié, adressées au Directeur de l'Épreuve et accompagnées de la somme de TROIS MILLE PESETAS. Cette somme ne sera remboursée que si le bienfondé de cette Réclamation est reconnu.

Chaque Réclamation traitera sur un sujet différent.

Délais de Réclamation:

Contre une erreur de parcours, du Règlement ou toute irrégularité commise par les Organisateur, au minimum 48 heures avant le début de l'épreuve.

Contre toute irrégularité commise au cours de l'épreuve, dans la demi-heure qui suit l'arrivée du dernier concurrent à la ligne d'Arrivée.

Contre le classement de l'épreuve dans l'heure qui suit l'affichage du Classement général.

#### Article 24ème PALMARES DE PRIX

#### CLASSEMENT GENERAL

- 1er. —30.000 pesetas et trophée du Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.
- 2ème.—25.000 ptas. et un trophée.
- 3ème.—15.000 ptas. et un trophée.
- 4ème.—10.000 ptas. et un trophée.
- 5ème.—5.000 ptas. et un trophée.
- 6ème.—4.000 ptas. et un trophée.
- 7ème.—3.000 ptas. et un trophée.
- 8ème.—2.500 ptas. et un trophée.
- 9ème.—Trophée.
- 10ème.—Trophée.

CLASSEMENT POUR CONDUCTEURS DE VOITURES DE TOURISME DE SERIE (Groupe 1er.)

- 1er. —Trophée.



CLASIFICACION PARA CONDUCTORES DE VEHICULOS DE TURISMO (Grupo 2.º y 5.º)

1.º—Trofeo.

CLASIFICACION PARA CONDUCTORES DE VEHICULOS DE GRAN TURISMO, SPORT Y SPORT PROTOTIPO. (Grupos 3.º, 4.º y 6.º)

1.º—Trofeo.

CLASIFICACION POR CLASES

Al primero de cada clase se le dará un Trofeo.

CLASIFICACION PARA COCHES DE FABRICACION NACIONAL

1.º—3.000 pesetas y Trofeo.

2.º—Trofeo.

CLASIFICACION PARA SOCIOS DEL REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA

1.º—3.000 pesetas y Trofeo.

2.º—Trofeo

CLASIFICACION PARA EQUIPOS FEMENINOS (Mínimo de participantes 3 equipos)

1.º—Trofeo.

Los premios son acumulables.

**Artículo 25.º**

**RESULTADO Y DISTRIBUCION DE PREMIOS**

Los resultados de la Prueba, salvo caso de fuerza mayor, serán expuestos en los bajos del Ayuntamiento de San Sebastián no más tarde de las 20 horas del día 17 de marzo y a las 21 horas del mismo día tendrá lugar el Reparto de Premios.

**Artículo 26.º**

**NORMAS GENERALES**

Cualquier caso no previsto en el presente Reglamento será fallado de acuerdo con el Código Deportivo Internacional.

CLASSEMENT POUR CONDUCTEURS DE VOITURES DE TOURISME (Groupes 2ème et 5ème)

1er. —Trophée.

CLASSEMENT POUR CONDUCTEURS DE VOITURES GRAND TOURISME, SPORT ET SPORT PROTOTIPO (Groupes 3ème, 4ème et 6ème)

1er. —Trophée.

CLASSEMENT PAR CLASSES

Le premier de chaque classe recevra un trophée.

CLASSEMENT POUR VOITURES DE FABRICATION ESPAGNOLE

1er. —3.000 ptas et trophée.

2ème.—Trophée.

CLASSEMENT POUR LES CONCURRENTS MEMBRES DU REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA

1er. —3.000 ptas. et trophée.

2ème.—Trophée.

CLASSEMENT POUR EQUIPES FEMININES (Minimun de participants: 3 équipes)

1er. —Trophée.

Les prix sont accumulables.

**Article 25ème**

**RESULTATS ET DISTRIBUTION DES PRIX**

Sauf en cas de force majeure le résultat de l'épreuve seront affichés au rez-de-chaussée de la Mairie de San Sebastián, pas plus tard que le 17 Mars à 20 heures et la distribution des Prix aura lieu à 21 heures du même jour.

**Article 26ème**

**REGLES GENERALES**

Tous les cas non prévus au présent Règlement seront tranchés conformément au Code Sportif International.

Par le fait de son inscription tout concurrent prend l'engagement de se conformer et de respecter les règles

Por el solo hecho de su inscripción, cada concursante se obliga a conocer y respetar los reglamentos deportivos de la Federación Nacional quedando también obligado a cumplir todas las disposiciones vigentes sobre la materia y las del presente Reglamento, así como cuantas instrucciones complementarias dicte la Organización de esta Prueba para el mejor desarrollo de la misma.

**SERVICIO PERMANENTE**

Servicio permanente en el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, en el teléfono núm. 11529.

Los participantes que abandonen la prueba son invitados a avisar al citado teléfono para que la Organización esté en todo momento al corriente de las incidencias que se produzcan durante el Rallye.

**Artículo 27.º**

**CARGOS OFICIALES**

Director de la Prueba:

D. José Pistono.

Director Adjunto:

D. Joaquín Arévalo.

Comisarios Deportivos:

D. José Ramón Eizaguirre.

D. Enrique Bengoechea

D. Santiago Soto.

D. José Valls.

D. Alfonso Larrañaga.

D. José M.ª Pidal.

D. José Luis Pampín.

D. Jaime Ibarburu.

D. José Imaz.

D. Alfredo de la Peña.

D. José Angel Calles.

D. José Eceiza.

ments sportifs de la Fédération Nationale; il déclare en accepter toutes les dispositions en vigueur sur la matière et sur celles du présent Règlement, ainsi que toutes les décisions complémentaires des Organisateurs pour le bon déroulement de l'épreuve.

**INTERPRETATION DU REGLEMENT**

En cas de désaccord entre les textes du présent Règlement, le texte espagnol sera seul valable.

**SERVICE PERMANENT**

Service permanent au Real Automóvil Club de Guipúzcoa, au numéro de téléphone 11529.

Les concurrents qui abandonnent l'épreuve sont priés d'en avertir au numéro de téléphone ci-dessus indiqué pour que l'Organisation soit, en tout moment, au courant de tous les détails du déroulement du Rallye.

**Article 27ème**

**FONCTIONS DES OFFICIELS**

Directeur de l'Épreuve:

D. José Pistono.

L'Adjoint au Directeur:

D. Joaquín Arévalo.

Commissaires Sportifs:

D. José Ramón Eizaguirre.

D. Enrique Bengoechea.

D. Santiago Soto.

D. José Valls.

D. Alfonso Larrañaga

D. José María Pidal

D. José Luis Pampín.

D. Jaime Ibarburu.

D. José Imaz.

D. Alfredo de la Peña.

D. José Angel Calles

D. José Eceiza.



Los Comisarios Deportivos que la Federación Española de Automovilismo acuerde designar y dos Comisarios del Automobile Club Basco-Bearnais.

Secretario de la Organización:  
D. Ramiro Cibrián.

Médico de la Prueba:  
Dr. Joaquín Arraiza.

Comisarios técnicos:  
D. Eugenio Stinus.  
D. Alfonso Stinus.  
D. Eugenio Etura.  
D. Pablo Zubiaurre.

Les Commissaires Sportifs que la Fédération Espagnole d'Automobilisme décidera de désigner et deux Comisaires de l'Automobile Club Basco-Bearnais.

Secrétaire de l'Organisation:  
M. Ramiro Cibrián.

Médecin de la Course:  
M. Joaquín Arraiza.

Commissaires Techniques:  
M. Eugenio Stinus.  
M. Alfonso Stinus.  
M. Eugenio Etura.  
M. Pablo Zubiaurre.

FONCTIONS DES OFFICIELS

Directeur de l'épreuve:  
D. José Platón.  
Adjoint Directeur:  
D. Joaquín Arraiza.  
Commissaires Sportifs:  
D. José Ramón Elizalde.  
D. Enrique Bertrando.  
D. Santiago Boto.  
D. José Yalla.  
D. Alfonso Larrañaga.  
D. José María Ribal.  
D. José Luis Pamplina.  
D. Jaime Ibarburu.  
D. José Izar.  
D. Alfredo de la Peña.  
D. José Ángel Collas.  
D. José Escita.

CARGOS OFICIALES

Director de la Prueba:  
D. José Platón.  
Director Adjunto:  
D. Joaquín Arraiza.  
Comisarios Deportivos:  
D. José Ramón Elizalde.  
D. Enrique Bertrando.  
D. Santiago Boto.  
D. José Yalla.  
D. Alfonso Larrañaga.  
D. José María Ribal.  
D. José Luis Pamplina.  
D. Jaime Ibarburu.  
D. José Izar.  
D. Alfredo de la Peña.  
D. José Ángel Collas.  
D. José Escita.

IX RALLYE

Cronometraje Oficial  
LONGINES

VIZCAYA



# IX RALLYE VASCO-NAVARRO

## VIII INTERNACIONAL

### 16-17 MARZO 1968



 Controles horarios

 Tramos cronometrados

## REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA

P. Luano

Cronometraje Oficial  
LONGINES



Material necesario para el Rallye

Pancartas	100	mt. control	12	
C-H	5			
Inicio Prueba	10			
Fin de Prueba	10			
Prueba Automovilista	20			
Linternas de mano	25			faltan 10
Pan-Lux	12			faltan 2 - arreglar 2
Cajas de baterias	(7)			
Banderas rojas	10		(13)	

=====

Distribución de los Comisarios

* Sr. Vallés.-	Jaizkibel	noche	noche	Urbasa	noche	y Goyaz	dia	rep	
* Sr. Larrañaha.-	Arichulegui	noche		y Olague	rep.				
Sr.- Elizaguirre.-	Col d'Ibardin-	noche		Echauri	noche	y Mandubia	dia	rep.	
* Sr. Calles.-	Alto de Ezcurra	dia							
* Sr. Ibarburu.-	Leiza y Ezcurra	noche							rep.
* Sr. Fernandez Ibarburu.-	Alto de Coronas	noche							
* Sr. Imaz.-	Erro e Igeldo	noche							
P.M.V.-	Campazar			Berriz		y Elgueta			

=====

Sr. Ayape.- C.H.- Salida- Vitoria y Llegada

=====

Cronometradores.- Al habla con el Sr. Zulaica, cada Comisario tendrá el suyo.- quedando directamente con el citado Sr. Zulaica





# Real Automóvil Club de Guipúzcoa

PLAZA DE OQUENDO

6-3-68.

SAN SEBASTIAN

## Existencia de Sanciones del Rallye

10235  
10350

- |    |                         |     |
|----|-------------------------|-----|
| 3  | Salida                  |     |
| 8  | C. H. (1 para arreglar) |     |
| 8  | Fin Prueba              | 10. |
| 8  | Inicio Prueba           | 10. |
| 13 | Prueba Automovilista    | 18  |
| 11 | 100 m. Control          | 12  |



IX RALLYE INTERNACIONAL  
LISTA DE PARTICIPANTES Y DOMICILIOS.-

Nº 1	D. Bernard TRAMONT	Paseo de la Habana	MADRID
Nº 2	D. Pierre TORQUE	6, rue Gambetta	BIARRITZ
Nº 3	D. Jesús SAEZ DE BURUAGA	Sancho el Sabio, 26	VITORIA
Nº 4	Sr. Alvarez Ormaechea		
Nº 5	D. Luis BLASCO LOPEZ	Marina Moreno, 18-9º	ZARAGOZA
Nº 6	D. Antonio CARVILLA OLIVARES		
Nº 7	D. Claude LAURENT	Rue Basse	St. Cyr en Val 45
Nº 8	D. José Ramón ARREGUI ELIZONDO	Ronda, 1	SAN SEBASTIAN
Nº 9	D. Rafael BRANCAS MARTINEZ	P. Moyua, 1	BILBAO
Nº 10	D. Gabriel de ARTIACH MEDA	R. Deusto, 66	BILBAO
Nº 11	D. Ives LEJEUNE	Residence 1 <sup>er</sup> Empereur	BAYONNE
Nº 12	D. José Ignacio SUNSUNDEGUI LASAGA	Ibarrea, s/n	ALSASUA Navarra
Nº 14	D. José SANZ PACHECO	Regalado, 8	VALLADOLID
Nº 15	D. Emilio RODRIGUEZ ZAPICO	Velazquez, 53	MADRID
Nº 16	D. Miguel ARACAMA SARASOLA	Zubieta, 15-1º	SAN SEBASTIAN
Nº 17	D. Jorge POSTIGO SILVA	Miguel Imaz, 1	SAN SEBASTIAN
Nº 18	D. José CALVIÑO RODRIGUEZ	San Roque, 74	VIGO
Nº 19	D. Alberto ECHEVARRIA ACHA	Estraunza, 2-1º	BILBAO
Nº 20	D. Claudio ALDECOA	Vizcaya, 5	VITORIA
Nº 21	D. Rodolfo ZONNO LABORDE	Goya, 5	MADRID
Nº 22	ETCHEBERS	Port Neuf	BAYONNE
Nº 23	D. Luis Maria del OLMO GIMENEZ	Ald. Recalde, 12	BILBAO
Nº 24	D. Diego MIRANDA QUIROGA	Miraconcha, 26	SAN SEBASTIAN
Nº 25	D. Alberto RUIZ GIMENEZ	Plaza Ruben Dario	MADRID
Nº 26	D. Jean Marie LAMERAIN		
Nº 27	D. Bernard FONT LAPALINE	Villa Elga	ANGLET
Nº 28	D. Miguel DUCASSE	Beaulieu	BAYYONNE
Nº 29	D. Estanislao REVERTER SEQUEIROS	Curros Enriquez, 36	ORENSE
Nº 30	D. Javier BENGOCHEA ARRATIBEL	Avda. de Madrid, 5	SAN SEBASTIAN
Nº 31	D. Jacques SALCEDO	Av. Reine Victoria	BIARRITZ
Nº 32	D. Jean Francon PERON		
Nº 33	D. Alberto CUSCO DUÑO	L. Poza, 77-3º	BILBAO
Nº 34	D. Rene BORDENAVE		
Nº 35	D. Bernardo BARCENA ALAVA	Cmno. Jai-Alai, 9	SAN SEBASTIAN
Nº 36	D. Antonio SABATER BONA	Calvo Sotelo, 28	ZARAGOZA
Nº 37	Sr. MENDIZABAL	San Francisco, 2	ELGOIBAR
Nº 38	D. Francisco FERNANDEZ-LLANIO	Gran Via, 56 D	BILBAO
Nº 39	D. Alejandro SALAVERRIA AZCONA	Placido Careaga, 9-1º	BILBAO
Nº 40	D. Gastonne LESTUZZI COLUSSI	Zabaleta, 51	SAN SEBASTIAN



Nº 41	TENORIO	Miraconcha, 28-4º	SAN SEBASTIAN
Nº 42	D. Alejandro MOLL ROTH	Avda. del Cid, 6	BURGOS
Nº 43	D. Julio GARCIA DELGADO	Damas, 11	ZARAGOZA
Nº 44	D. José Joaquin GARMENDIA	División Azul, 13	TOLOSA
Nº 45	D. Luis FERNANDEZ PASTOR	Carlos VII, 36-5º A	VITORIA
Nº 46	RABBIT	O'Donnell, 8	MADRID - 9
Nº 47	D. Agustin URREAGA IZA	Marques del Puerto, 1	BILBAO
Nº 48	D. Fernando dela IGLESIA	Nieves Cano, 57	VITORIA
Nº 49	D. José GARCIA DE RASILLA	Peña y Gofi, 2	SAN SEBASTIAN
Nº 50D.	Aduardo PAGAN TORNERO	Basilio Armendariz, 5-1º A	BURLADA - Navarra
Nº 51	D. José I. GUIBERT AZPIROZ	Anaya, 21	PAMPLONA
Nº 52	D. José A. ORBEA GORTAZAR	S. Prudencio, 11	VITORIA
Nº 53	D. Jesús RIPALDA CRESPO	Victor Pradera, 29	SAN SEBASTIAN
Nº 54	D. Andrés BASALDUA ARTIÑANO	Elcano, 19	BILBAO - 9
Nº 55	D. Gregorio HERMOSILLA SUSO	Miracruz, 28	SAN SEBASTIAN
Nº 56	D. José Antonio HERRERO SANCHEZ	Gran Via, 76	BILBAO
Nº 57	D. Manuel FUERTES GONZALEZ	Rios Rosas, 17	MADRID - 3
Nº 58	EL ABULENSE	Sancho Davila, 13	MADRID
Nº 59	D. Joaquin SALVADOR LORENTE	31 de Agosto, 19-2º	SAN SEBASTIAN
Nº 60	D. Juan José FRANCO TORRES	Avda. Isabel II, 16	SAN SEBASTIAN

=====